

## CH\_VB 90.011 vom 18. September 1990

Bundesverwaltung, 1990-09-18, DE

Quelle: [https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch\\_vb\\_90.011](https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch_vb_90.011)

FR: CH\_VB 90.011 du 18 septembre 1990

IT: CH\_VB 90.011 del 18 settembre 1990

### Erwägungen

#### E. 18

septembre 1990 Detailberatung - Discussion par articles Titel und Ingress, Art. 1,2 Antrag der Kommission Zustimmung zum Beschluss des Ständerates Titre et préambule, art. 1,2 Proposition de la commission Adhérer à la décision du Conseil des Etats Angenommen - Adopté Gesamtabstimmung - Vote sur l'ensemble Für Annahme des Beschlussentwurfes 105 Stimmen (Einstimmigkeit) An den Ständerat - Au Conseil des Etats #ST# 86.030 Konsumenteninformation und Vertragsrecht. Bundesgesetze Information des consommateurs et droit contractuel. Lois Siehe Seite 542 hiervor-Voir page 542 ci-devant Beschluss des Ständerates vom 7. Juni 1990 Décision du Conseil des Etats du 7 juin 1990 Kategorie III, Art. 68 GRN-Catégorie III, art. 68RCN Differenzen - Divergences A. Bundesgesetz über die Förderung der Konsumentenin- formation (Konsumenteninformationsgesetz, KIG) A. Loi fédérale visant à améliorer l'information des con- sommateurs (Loi sur l'information des consommateurs, LIC) Art. 5 Antrag der Kommission Abs. 1 Bst. c c. das koordinierte Aushandeln von .... Abs. 2 Zustimmung zum Beschluss des Ständerates Art. 5 Proposition de la commission Al. 1 let. c c. La négociation coordonnée de conventions sur des décla- rations. Al. 2 Adhérer à la décision du Conseil des Etats Neukomm, Berichterstatter: Wir haben es noch mit drei Diffe- renzen zu tun: In der Vorlage A steht wohl die gewichtigste. Es geht hier um die Subventionierung der Konsumentenorgani- sationen im Zusammenhang mit dem Aushandeln von Verein- barungen über Deklarationen. Der Ständerat hat diese Ziffer gestrichen, obwohl bereits der Bundesrat und der Nationalrat die Bedeutung dieser Bestim- mung klar herausgestrichen hatten. Das Aushandeln von Ver- einbarungen über Deklarationen gehört zum Informationspa- ket, ist Bestandteil der Philosophie des Gesetzes. Ohne Aus- handeln der Deklaration keine Deklaration, keine Orientie- rungshilfe; die Deklarationen haben ja die wichtige Aufgabe, Licht in das Marktlabyrinth zu bringen, Einkaufshilfen zu bieten und Transparenz zu verschaffen. Der Bundesrat hat im Ständerat signalisiert, dass durch die neue Bestimmung in Absatz 1, wonach auch regionale Konsu- mentenorganisationen Subventionen erhalten könnten, eine neue Situation eingetreten sei. Eine gewisse Unsicherheit be- stand deswegen im Ständerat. Wir haben nun in der Nationalratskommission eine tragfähige Lösung gefunden. Ich freue mich darüber. Wir haben in Buch- stabe c das Aushandeln von Vereinbarungen über Deklaratio- nen wiederaufgenommen, aber ausdrücklich erwähnt, das ko- ordinierte Aushandeln sei zu unterstützen. Hier soll Finanzhilfe gegeben werden, aber nur, wenn sich die Konsumentenorga- nisationen absprechen. Es sollen keine Leerläufe, keine Dop- pelspurigkeiten entstehen. Die Kommission hat mit 14 zu 2 Stimmen dieser neuen Bestimmung zugestimmt. Ich meine, die Konsumentenorganisationen übernehmen eine wichtige öffentliche Aufgabe. Sonst müsste das die Ver- waltung tun. Das käme nicht nur teurer, sondern wäre auch viel schwieriger und würde bedeutend mehr Zeit in Anspruch

nehmen. Es ist also sicher im allgemeinen Interesse, wenn wir diese Lösung anstreben. M. Petitpierre, rapporteur: La divergence avec le Conseil des Etats, que nous proposons de maintenir d'une certaine façon, est cependant atténuée par notre proposition. Le Conseil des Etats avait constaté qu'à l'article 5, alinéa premier, le subventionnement général aurait été possible à plusieurs organisations. Le Conseil des Etats en a alors tiré la conclusion qu'il fallait biffer le subventionnement à la lettre c de la négociation de conventions, dans la mesure où il n'était plus certain que ces conventions engageraient l'ensemble des organisations. C'était donc une conséquence qu'on tirait de la décision à l'alinéa premier. Nous avons été d'accord avec le critère adopté par le Conseil des Etats - il est juste que l'on ne subventionne pas la négociation de conventions qui n'engage pas l'ensemble des organisations de consommateurs - mais il est évident que si l'on arrive à une négociation coordonnée et qui engage l'ensemble de ces organisations, on ne voit pas pourquoi la subvention tomberait. En ce sens-là, nous tirons une autre conclusion que celle du Conseil des Etats: dans la mesure où elle est vraiment coordonnée, il n'y a pas de raison de ne pas subventionner, comme l'avait proposé initialement le Conseil fédéral, la négociation de conventions sur l'information qui fait partie du mandat constitutionnel et du but de la loi. On a donc trouvé une solution qui tient compte à la fois du point de vue du Conseil des Etats et du but de la loi. C'est pourquoi, en définitive, en l'approuvant, nous ne renforçons pas les divergences avec la petite Chambre mais nous les atténuons de telle sorte que le Conseil des Etats pourrait s'y rallier à son tour. Nous vous invitons donc à suivre la commission qui s'est terminée par 14 voix contre 2. M. Delamuraz, conseiller fédéral: C'est une longue gestation que celle de cet article. Le point de vue des rapporteurs et de la commission est le bon, il faut se rallier à l'avis de la grande majorité de celle-ci et tenter ainsi de trouver, au niveau du Conseil national en plénum, la bonne formule. Je vous invite à suivre votre commission. Angenommen - Adopté B. Bundesgesetz über die Aenderung des Obligationenrechts (Die Entstehung der Obligationen) B. Loi fédérale modifiant le code des obligations (De la formation des obligations) Art. 40b (neu) Antrag der Kommission Einleitung, Bst. a, c Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Schweizerisches Bundesarchiv, Digitale Amtsdrukschriften Archives fédérales suisses, Publications officielles numérisées Archivio federale svizzero, Pubblicazioni ufficiali digitali Kanton Neuenburg. Kompetenzzuweisung an das Bundesgericht Canton de Neuchâtel. Attribution de compétence au Tribunal fédéral In Amtliches Bulletin der Bundesversammlung Dans Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale In Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale Jahr 1990 Année Anno Band IV Volume Volume Session Herbstsession Session Session d'automne Sessione Sessione autunnale Rat Nationalrat Conseil Conseil national Consiglio Consiglio nazionale Sitzung 02 Séance Seduta Geschäftsnummer 90.011 Numéro d'objet Numero dell'oggetto Datum 18.09.1990 - 08:00 Date Data Seite 1393-1394 Page Pagina Ref. No

## E. 20

018 957 Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung. Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale. Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.

Export aus OpenCaseLaw (CC0). Verbindlich ist allein der vom erlassenden Gericht veröffentlichte Originaltext. Quellen-URL siehe oben.